

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St./ 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Clothing and Textiles Division / Division des vêtements  
et des textiles  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
6B1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> BOTTES DE SECURITE POUR TEMPS CHAUD		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-123712/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-123712		<b>Date</b> 2013-02-04
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-707-61565		
<b>File No. - N° de dossier</b> pr707.W8476-123712	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-04-02</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Elder, Sylvie		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr707
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3830 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-3830
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See Request for Proposal Voir Demande de Proposition		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Cette modification réponds aux questions de soumissionnaires potentiels.**

**Q18.** Fermeture a glissière de côté au centre du coté de la botte.

Pouvez-vous confirmer que le système d'entrée latérale doit être placé au centre du coté de la botte a l'intérieur et non a l'extérieur.

**R18.** Le système d'entrée latérale est situé au centre du coté de la botte a l'intérieur

**Q19.** Tableau de l'annexe B à la page 7/20, l'annexe C à la page 6/7, et la page 10/11 de l'annexe H.

On réfère à ASTM F1930 qui est un générique.

On nous a dit que cela réfère probablement à ASTM F1930-11

Pourriez vous nous aviser si c'est bien le cas

**R19.** Nous devrions lire ASTM F1930-11. Les annexes B, C et H seront révisées.

**Q20.** Avons besoin de plus d'information au sujet de l'exposition à des produits chimiques.

**R20.** Le MDN a reconsidéré le besoin pour l'exposition à des produits chimiques (Annexe B, para 2.12 and para 2.12.1). Le besoin d'exposition des matériaux de la tige à des produits chimiques pour déterminer les changements d'apparence revient à l'original (besoin de rendement **essentiel**). Note que l'Annexe B, para 2.12.3 (Contamination par POL) demeure un besoin de rendement **souhaitable**.

L'éclaircissement suivant en ce qui regarde les résultats d'essai et les certificats de conformité à chaque étape (préalable à l'adjudication, préalable à l'essai, et production) est spécifié ci bas:

**Préalable à l'adjudication (Annexe H):** Des Certificats de conformité donnant une confirmation par les fournisseurs / fabricants de tissu que leur produit(s) rencontre les besoins sont acceptable à l'étape préalable à l'adjudication.

**Préalable à l'essai (Annexe J):** Le besoin de fournir des rapports d'essai après l'exposition des matériaux de la tige à des produits chimiques sera essentiel à l'étape préalable à l'essai.

**Production (Annexe C):** Le besoin de fournir des rapports d'essai après l'exposition des matériaux de la tige à des produits chimiques sera essentiel à l'étape de production seulement s'il y a un changement à la couleur ou aux fournisseurs.

Les révisions suivantes résultent de cette décision:

- Annexe B, paragraphe 2.12 and 2.12.1 (Exposition aux produits chimiques) : **Retourne** au texte suivant:

2,12 Exposition a des produits chimiques : L'essai d'exposition aux produits chimiques doit être effectué sur tous les matériaux utilisés dans la confection de la botte. Ces matériaux comprennent, sans toutefois s'y limiter, les matériaux de la tige comme la claue, le quartier de dessus et le quartier inférieur, les garants, la baguette et le bracelet.

2.12.1 Exposition quotidienne : Les matériaux ne devraient pas se dissoudre, se désintégrer, ni absorber, tous les types de produits pétroliers (POL) commerciaux standards et utilisés en service, y compris au

carburéacteur, aux liquides hydrauliques, aux huiles pour moteur et pour turbine, a l'antigel, et aux produits de nettoyage disponibles pour armes, ce qui pourrait endommager la surface de la botte. Voir l'article 11.1.1 pour une définition plus précise de ces liquides. Lors d'essais réalisés conformément aux méthodes d'essai applicables, la botte devrait satisfaire aux exigences relatives à l'exposition à des produits chimiques énoncées au tableau 1.

Annexe B, Tableau 1, la rangée suivante qui fait référence à l'exposition aux produits chimiques retourne à l'original.

Exigence en matière de rendement	Méthode d'essai	Exigence		Minimum	Maximum
		Essentielle souhaitable			
Exposition a des produits chimiques (article 2.12)  Exposition a du carburéacteur; a des huile de graissage; a un dégraisseur et a un agent de nettoyage; a de l'antigel; a un écran solaire qui protège contre un large spectre de rayons.	Changement d'aspect; voir l'article 11.1.3.2 (exposition quotidienne)	x		Changement d'aspect : lors des essais réalisés conformément à la méthode d'essai énoncée a l'article 11.1, tous les échantillons doivent être examines visuellement pour repérer tout changement d'aspect et pour être acceptés.	

Annexe B, paragraphe 11.1.3.5 (Résultats) : Reviens au texte original:

"Résultat : Le matériau doit ensuite être examiné visuellement pour noter les changements d'aspect conformément a 11.1.2.1. Ces produits chimiques énumérés au paragraphe 11.1.3.2 doivent passer (obligatoires), alors que les produits chimiques énumérés au paragraphe 11.1.3.3 doit passer (souhaitable)

- Annexe H, Tableau III - (renseignements obligatoires pour les essais des matériaux pré adjudication). La ligne faisant référence aux résultats d'essai pour l'exposition a des produits chimiques - Changements d'aspect revient a son texte original :

Matériau	Référence a l'Annexe B	Exigence et Référence	Exigences relative aux essais – Pré-Adjudication
Exposition a des produits chimiques - Changement d'aspect	Paragraphe 2.12	Annexe B, paragraphed 11.1	Des certificats de conformité attestant que des changements a l'aspect des matériaux ont été causé par une exposition aux produits chimiques mentionnés peuvent être soumis.

- Annexe J, Tableau II (information au sujet des résultats de test qui doivent être fournis au stage des essais pour les matériaux): Ajouter la ligne suivante au Tableau II:

<b>Matériau</b>	<b>Référence a l' Annexe B</b>	<b>Exigence et Référence</b>	<b>Exigences relative aux essais –Stage des essais</b>
Exposition a des produits chimiques - Changement d'aspect	Paragraphe 2.12	Annexe B, paragraphe 11.1	Résultats de tests fait par laboratoire Indépendant accréditer ou laboratoire interne.

- Annexe C, Tableau III – résultats de test au stage de la production (Changement de fournisseur ou de couleur): Ajouter la ligne suivante au Tableau III :

<b>Matériau</b>	<b>Référence a l' Annexe B</b>	<b>Exigence et Référence</b>	<b>Exigences et fréquence relative aux essais -production</b>
Exposition a des produits chimiques - Changement d'aspect	Paragraphe 2.12	Annexe B, paragraphe 11.1	Résultats de tests fait par laboratoire Indépendant accréditer ou laboratoire interne.

Toutes les autres modalités demeurent les mêmes.